

DE BONGARD

TIJDSCHRIFT VAN HEEMKUNDEVERENIGING
DE BONGARD
SIMPELVELD - BOCHOLTZ

JAARGANG 7

NUMMER 2

JUNI 1995

Medewerkers:

M.L.Crombach-Jacobs
M.G.H.Vliex-Hensgens
H.Crombach
J.P.Janssen
P.H.J.Janssen
W.J.Meijers
W.A.A.F.Strolenberg

Correspondentie-adres:

Mevr.M.Vliex-Hensgens
Stationstraat 3d
6369 VG Simpelveld

tel. 045 - 44 10 74

INHOUD

Inhoudsopgave.	18
Wie was Anoldt Dydden?	19
Ons rijk en mooi dialect.	23
Auwer weëde.	24
Trier - Hoofdstad van het Westen	26
Nostalgie...?	32
Zoekplaatje.	34

De auteurs zijn verantwoordelijk voor de inhoud van hun artikel.

Niets uit deze uitgave mag worden veeleelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de redactie.

Dit tijdschrift verschijnt vier maal per jaar en is gratis voor leden van "De Bongard". Kosten lidmaatschap fl. 25,- per jaar.

Aanmeldingen: Secretariaat "De Bongard", Wilhelminastraat 29, 6351 GN Bocholtz. Tel. 045 - 441117.

ONS RIJK EN MOOI DIALECT

door H. van Wersch.

Er wordt door bepaalde mensen, vooral door hen die lijden aan een soort "hollanditis", beweerd dat men gedachten, begrippen en omschrijvingen beter kan weergeven in het ABN (Algemeen Beschaafd Nederlands) dan in het dialect.

Om het tegendeel hiervan aan te tonen laten we hieronder twee begrippen volgen waarvoor we in ons "plat" talloze uitdrukkingen hebben.

Probeer dát maar eens in het ABN !!

Mocht U nog meer uitdrukkingen weten, dan houd ik mij aanbevelen!

Het begrip "dronken zijn":

heë is vol
heë is knúl
heë is kotse vol
heë is hagele vol
heë is sjtrónks vol
heë is kanonnevol
heë is vol wie dausent man
heë is besòfe
heë is besjwiepst
heë is blòw
heë is blòw gesòfe
heë hat ee sjtuk i
heë hat ee sjtuk in de bient
heë hat ee sjtuk in der kraag
heë hat ee sjtuk in de vot
heë hat ee sjtuk in de konk
heë hat ee sjtuk in de huuve
heë hat ee sjtuk in de kloeëte
heë hat ee sjtuk in de hakke
heë hat ee sjtuk in de vioeël
heë hat ee sjtuk in der zak
heë hat enge sjwieps in
heë hat ze kleëve
heë hat ze zitte
heë hat ze um
heë hat ze nit lotte sjtoa
heë hat ze nit umgesjtoeëse

Het begrip "gek zijn", niet goed bij verstand zijn:

heë is gek
heë is knàtsjgek
heë is gòd gek
heë is verrukt
heë is getietsjt
heë is op der kop gevalle
heë is durch ee
heë is beklopt
heë is van de trap gevalle
heë is döl
heë is rief vuur enkel Venray
heë is gevietst
heë hat ze nit nui op 'n rei
heë hat ze nit nui op d'r krisboom
heë hat ze nit nui gekroamd
heë hat ze nit gòd gekroamd
heë hat ze nit alle vunnef
heë hat eng sjroef los
heë hat ee sjrűfge los
heë hat ze nit mieë bei ee
heë hat eng sjtang los
dem is enge op der leuf
doe tikst nit richtig
doe bis uvvergesjnapt
doe has eng pan oes
doe has enge hiep
doe bis nit gòd wies
doe bis nit bei versjtand
dea hat enge sjlaag in 't koffer
dea hat enge sjlaag mit der wieksbusjtjel
gehad